



Certificate No/:
Číslo Certifikátu

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

ZOOSANITARY CERTIFICATE / ZDRAVOTNÝ CERTIFIKÁT

Commodity/: CERVINE SEMEN
Komodita: SPERMA JELEŇOV

To/: THE SLOVAK REPUBLIC
Do: SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Exporting Country/: NEW ZEALAND
Vyvážajúca krajina: NOVÝ ZÉLAND

Competent Authority/:
Kompetentný orgán: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES

Import Permit number/:
Číslo vývozného povolenia:

I: INFORMATION CONCERNING THE DONOR ANIMAL(S) / INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA DARCU (DARCOV)

Breed:/
Plemeno:

Name/identification:/
Názov/identifikácia:

Registered entry in the herd/stud book:/
Registovaný zápis v plemennej knihe:

II: INFORMATION CONCERNING THE SEMEN /INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA SPERMY

Date(s) of collection:/
Dátum (y) odberu:

Quantity and packaging of exported semen:/
Množstvo a balenie vyvážanej spermy:

III: ORIGIN OF THE SEMEN / PÔVOD SPERMY

Name and address of MPI-approved semen collection centre:/
Názov a adresa strediska na odber spermy, schváleného Ministry for Primary Industries:

Name and address of consignor:/
Meno a adresa odosielaťa:

IV: DESTINATION OF THE SEMEN / MIESTO URČENIA SPERMY

Name and address of consignee/:

Meno a adresa príjemcu:

.....

Means and identification of transport/:

Dopravné prostriedky a identifikácia prepravy:

V: SANITARY INFORMATION / ZDRAVOTNÉ INFORMÁCIE

I being an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries (MPI), certify, after due enquiry with respect to the donor deer and cervine semen identified in this export certificate, that:/

Ja,, úradný veterinárny lekár Nového Zélandu Ministry for Primary Industries potvrdzujem, po dôkladnom preskúmaní, čo sa týka jeleňov –darcov a spermy jeleňov uvedených v tomto vývoznom certifikáte, že:

1. NEW ZEALAND DISEASE FREEDOM STATUS / STATUS NOVÉHO ZÉLANDU BEZ VÝSKYTU CHÔROB

1.1 New Zealand is free of foot-and-mouth disease, rinderpest, chronic wasting disease of deer, contagious bovine pleuropneumonia, epizootic haemorrhagic disease, akabane disease, bluetongue and brucellosis (*Brucella abortus* and *B. melitensis*)./

Nový Zéland je bez výskytu slintačky a krívačky, moru hovädzieho dobytku, chronického chradnutia jeleňov, pľúcnej nákazy hovädzieho dobytku, epizootického hemoragického ochorenia, Akabane vírusu, zhubnej katarálnej horúčky oviec (bluetongue) a brucelózy (*Brucella abortus* a *B. melitensis*).

2. COLLECTION CENTRE / STREDISKO NA ODBER

2.1 The semen collection and processing premises are approved by MPI for the collection, processing and storage of cervine semen for export/.

Priestory na odber a spracovanie spermy sú schválené Ministry for Primary Industries na odber, spracovanie a uskladnenie spermy jeleňov na vývoz.

2.2 No natural mating occurred on the centre/.

V stredisku sa nevyskytlo žiadne prirodzené párenie.

2.3 The centre is regularly inspected by a MPI Official Veterinarian/.

Stredisko je pravidelne kontrolované úradným veterinárnym lekárom Ministry for Primary Industries.

3. DONOR ANIMALS / ZVIERATÁ-DARCOVIA

3.1 The donor animals were either born and raised in New Zealand, or imported, in which case they were free of any import quarantine restrictions.

Zvieratá- darcovia sa buď narodili a boli chovaní na Novom Zélande alebo boli dovezení a v tomto prípade sa na nich nevzťahovali žiadne obmedzenia v súvislosti s karanténou pri dovoze.

3.2 During the 12 months prior to the collection of semen for export to the Slovak Republic, there has been no clinical evidence of Johne's disease (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), tuberculosis, leptospirosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV) found in the donor stags or other animals associated with the stags/.

V priebehu 12 mesiacov pred odberom spermy na vývoz do Slovenskej republiky nebol

zistený klinicky žiadny dôkaz Johnsovej choroby (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), tuberkulózy, leptospirózy, infekčnej bovinnej rinotracheitídy/infekčnej pustulárnej vulvovaginitídy (IBR/IPV) u jeleňov-darcov alebo iných zvierat, ktoré prišli do kontaktu s jeleňmi.

- 3.3 During the 30 days prior to semen collection, the donor animals have been tested, with negative results, fo/r:
V priebehu 30 dní pred odberom spermy boli zvieratá-darcovia vyšetrení s negatívnymi výsledkami na:
- 3.3.1 Brucellosis (*B. abortus*), using the ELISA or CF test/.
Brucelózu (*B.abortus*), ELISA testom alebo komplement fixačným testom.
- 3.3.2 Johne's disease (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), using the ELISA or CF test/.
Johnsovu chorobu (*Mycobacterium avium* subsp. *paratuberculosis*), ELISA testom alebo komplement fixačným testom.
- 3.4 During the 60 days after semen collection, the donor animals have been tested with negative results for/:
V priebehu 60 dní po odbere spermy boli zvieratá-darcovia testovaní s negatívnymi výsledkami na:
- 3.4.1 Tuberculosis (*Mycobacterim bovis*), using the intra-dermal tuberculin test/.
Tuberkulózu (*Mycobacterim bovis*), intradermálnym tuberkulínovým testom.

4. SEMEN COLLECTION / ODBER SEMENA

- 4.1 On the dates of semen collection, none of the animals on the semen collection centre showed any evidence of infectious or contagious disease/.
V dňoch odberu spermy žiadne zo zvierat v stredisku na odber spermy nevykazovalo žiadny dôkaz infekčnej alebo nákazlivej choroby.

5. SEMEN PROCESSING / SPRACOVANIE SPERMY

- 5.1 A sample of the collected semen from each donor animal has been tested, with negative results, for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvovaginitis (IBR/IPV), using virus isolation or a PCR procedure/.
Vzorka spermy odobratá od každého zvieratá-darcu bola testovaná s negatívnymi výsledkami na infekčnú bovinnú rinotracheitídu/infekčnú pustulárnu vulvovaginitídu (IBR/IPV) izoláciou vírusu alebo PCR postupom.
- 5.2 All materials with animal ingredients used in the processing of the semen destined for the Slovak Republic were sourced and processed to prevent introduction of pathogenic micro-organisms/.
Všetky materiály so živočíšnymi zložkami, používané pri spracovaní spermy určenej pre Slovenskú republiku boli získané a spracované s cieľom zabrániť zavlečeniu patogénnych mikroorganizmov.
- 5.3 All equipment used to collect, handle, wash, freeze and store the semen destined for the Slovak Republic was new or sterilised prior to use/.
Všetko zariadenie používané na odber, manipuláciu, premývanie, zmrazovanie a uskladnenie spermy určenej pre Slovenskú republiku bolo nové alebo vysterilizované pred použitím.
- 5.4 The semen has been packaged in sterile straws that are permanently marked with the identity of the semen collection centre, the name, breed and individual identification number of the donor, and the date of collection/.
Sperma bola balená v sterilných pejetách s trvalým označením totožnosti strediska na odber spermy, mena, plemena a individuálneho identifikačného čísla darcu a dátumu odberu.

- 5.5 Straws contain semen from only one donor.
Pejety obsahujú spermu len od jedného darcu.

6. SEMEN STORAGE AND TRANSPORT / SKLADOVANIE A PREPRAVA SPERMY

- 6.1 The semen destined for the Slovak Republic has been stored in sanitised liquid nitrogen containers at an approved storage place for a minimum period of thirty (30) days prior to export/.
Sperma určená pre Slovenskú republiku bola skladovaná vo vydezinfikovaných kontajneroch s tekutým dusíkom v schválenom mieste skladovania po dobu minimálne tridsať (30) dní pred vývozom.
- 6.2 The cryogenic or cooling agent used in the freezing process had not been used previously in association with any other product of animal origin/.
Kryogénny alebo chladiaci prostriedok používaný v procese zmrazovania nebol predtým používaný v súvislosti s akýmkoľvek iným produktom živočíšneho pôvodu.
- 6.3 The semen destined for the Slovak Republic has not come into contact with any animals, products or equipment of a lesser centre health status during storage and transportation to the port of exportation/.
Sperma určená pre Slovenskú republiku nebola v kontakte so žiadnymi zvieratami, výrobkami alebo zariadením s horším zdravotným statusom strediska počas skladovania a prepravy do miesta vývozu.
- 6.4 Prior to export to the Slovak Republic, the transport container was sealed by an Official Veterinarian, using a tamper-proof seal that bears the number/marks/:
Pred vývozom do Slovenskej republiky bol prepravný kontajner zapečatený úradným veterinárnym lekárom bezpečnostnou pečaťou, na ktorej je číslo/značky:

.....
Serial number of shipping container/:
Poradové číslo prepravného kontajnera:

.....
Signature of Official Veterinarian
New Zealand Ministry for Primary Industries/
Podpis úradného veterinárneho lekára
New Zealand Ministry for Primary Industries

.....
Official Stamp and Date/
Úradná pečiatka a Dátum

.....
Name and Address/
Meno a Adresa

Note. The Official Veterinarian must sign, date and stamp each page of the veterinary certificate and, where applicable, all documents (e.g. laboratory reports) that form part of the extended health certification/.

Poznámka. Úradný veterinárny lekár musí podpísať, uviesť dátum a opečiatkovať každú stranu veterinárneho certifikátu a ak je to vhodné, všetky dokumenty(napr.laboratórne správy), ktoré tvoria časť rozšírenej zdravotnej certifikácii.